Porównanie tłumaczeń Ezechiela 27:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A ty, synu człowieczy, wznieś pieśń żałobną nad Tyrem |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Zanuć, synu człowieczy, pieśń żałobną nad Tyrem. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A ty, synu człowieczy, podnieś lament nad Tyrem; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A ty, synu człowieczy! podnieś nad Tyrem lament, |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A tak ty, synu człowieczy, weźmi nad Tyrem narzekanie: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | A ty, synu człowieczy, podnieś lament nad Tyrem |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A ty, synu człowieczy, zanuć pieśń żałobną nad Tyrem, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ty, synu człowieczy, podnieś lament nad Tyrem |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | „Synu człowieczy, podnieś lament nad Tyrem. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | - Ty tedy, synu człowieczy, podnieś lament nad Tyrem |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Людський сину, візьми над Сором голосіння |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś ty, synu człowieka, podniesiesz żałobną pieśń nad Corem. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”A ty, synu człowieczy, zaintonuj pieśń żałobną o Tyrze |